HARNESSES TYPE C

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
mammut.com

Body controlling the manufacturing of this PPE:
APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193
FR-13322 MARSEILLE Cedex 16

CE type examination:
TÜV Süd Product Service (0123)
Riedlerstrasse 65 1 DE-80339 München

EN 12277:2018
PPE Regulation (EU) 2016/425

CE 0082

SWISS DESIGN SINCE 1862

9-CIO-VVVW-IH

1

2

3

4 TYING IN

5 EXPLANATION OF MARKINGS

Black woven label on top

- UIAA logo
- Notified body: Apave Sudeurope
- EN 12277 (standard)
- manufactured on behalf of Mammut (incl. address)
- "i" symbol: please observe warnings and instructions

White print label underneath (this information can be seen after the type of harness).

- country of manufacture
- xxx – batch number
- yyyy – serial number
- zz – year of production
- article number
- type of harness
- "i" symbol
- name of product
- size of harness
- production date (MM=month, YYYY=year)

6 ADDITIONAL INFORMATION

a) LIFE SPAN

Frequency of use	Approximate durability
Never used	Max. 10 years
Once or twice a year	Up to 7 years
Once a month	Up to 5 years
Several times a month	Up to 3 years
Every week	Up to 1 year
Almost daily	Less than 1 year

b) CLEANING

MAX 30°C/86°F

c) DRYING

d) WARNING/PRECAUTION OF USE

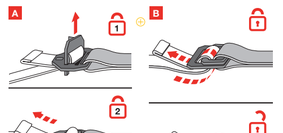
e) STORAGE/TRANSPORT

+30°C/+86°F
-10°C/+14°F

f) DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the indicated link or using the QR Code.
https://ppe.mammut.com

A



B

DE KLETTERGURT TYP C SITZGURT

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die dieses Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Mißbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transport behältnissen. Vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt (siehe Abb 6e).

REINIGUNG Verschmutzte Produkte mit einem milden Synthetik-Waschmittel in handwarmem Wasser von Hand in der Bedeutwanne oder mit dem Schonprogramm für Wolle in der Haushaltswaschmaschine reinigen. Gut spülen und im Schatten, ausserhalb direkter Sonneneinstrahlung, trocknen (kein Wäschetrockner / keine chemische Reinigung). Siehe Abb. 6b und 6c.

EINWIRKUNGEN VON CHEMIKALIEN Der Kontakt mit Chemikalien, insbesondere Säuren und anderen schädigenden Einflüssen (siehe Abb. 6d), ist unbedingt zu vermeiden, da dieser das Produkt zerstören können. Säureschäden sind optisch nicht sichtbar. Nach dem Kontakt mit Säuren (z.B. Autobatterieäsuire) ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBEHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien zu beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von Faktoren wie Alterung des Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Generell ist es wichtig, den Lebensverlauf des Gurtes zu beobachten und die Aussonderungshinweise des Herstellers unbedingt zu beachten (siehe Abb. 6a). Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Beschädigung der Nahtbilder oder Bänder
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle,etc.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze, so dass Verschmelzung der Schmelzspuren sichtbar sind.
- bei sichtbar werden des kontrastfarbenen «Indicator»-Bandkerns der oberen Einbindeschlaufe oder des Anseilrings (vgl. Abb. 3: «Indicator»-Label am Gurt)

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 7 Jahren aussondern.

ACHTUNG: Dieses Produkt darf nur von geübten Personen oder unter direkter Aufsicht einer ausgebildeten Person benutzt werden. Nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >=1) ist der Klettergurt umgehend auszusondern. Zu beachten ist, dass Nässe und Vereisung die Festigkeit eines Klettergurtes reduziert.

GEBRAUCH Legen Sie ihren Klettergurt entsprechend der Abb. 1 an. Stellen Sie sicher, dass alle Gurtbänder richtig und hierfür vorgesehenen Schnallen (Bedienung siehe Abb. A–B) so ein, dass Ihre Bewegungsfreiheit nicht eingeschränkt wird. Vor dem Gebrauch ist die Passform des Klettergurtes durch einen «Hängetest» zu überprüfen. Beim freien Hängen darf die Atmung nicht beeinträchtigt werden. Die Hängeposition sollte schmerzfrei und ohne Überstreckung des Rückens oder Hohlkreuzbildung sein. Metallteile dürfen den Kontakt zu Kreuz und Leisten nicht stören.

Zum Anseilen dürfen alleinig die dafür vorgesehenen Anseilschlaufen (siehe Abb. 1) oder der Anseilring (siehe Abb. 2) benutzt werden. Das Anseilen sollte mit Achterknoten, wie aus Abbildung 4 ersichtlich, erfolgen. Dieser ist während des Gebrauches regelmässig zu kontrollieren!

ACHTUNG: Niemals an den Materialschlaufen anseilen! Es besteht Lebensgefahr!

Untersuchen Sie regelmässig vor und nach dem Gebrauch Ihren Klettergurt auf eventuelle Beschädigungen. Überprüfen Sie ausserdem während des Gebrauchs regelmässig den korrekten Verschluss Ihres Gurtes, sowie der Verstellmöglichkeiten. Bestehen auch nur die geringsten Zweifel bezüglich der Sicherheit Ihres Klettergurtes, so ist dieser umgehend zu ersetzten. Stellen Sie sicher, das Sie zu jedem Zeitpunkt über eventuell nötige Bergungsmassnahmen Bescheid wissen.

MARKIERUNG AM PRODUKT siehe Abb. 5.

Die Konformitätserklärung kann mittels des angegebenen Links und/oder des QR-Codes im Internet eingesehen und heruntergeladen werden. Siehe Abb f.

EN HARNESSES TYPE C: SEAT HARNESS

The following guidelines are to be read through carefully and strictlyobserved. This product is has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personalresponsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage (see Fig. 6e).

CLEANING Hand-wash soiled products in a bathtub in lukewarm water using a mild synthetic detergent or use the gentlewash wool programme on your household washing machine. Rinse thoroughly and leave out to dry in the shade, protected from direct sunlight (do not use a tumble drier / do not dry-clean). See Fig. 6b and 6c.

REACTION TO CHEMICALS Avoid all contact with chemicals, especially acids, and other damaging elements (see Fig. 6d) as these can destroy the product. Acid damage is not visible to the naked eye. Replace immediately any product that has been in contact with acid (e.g. car battery acid).

ACCESSORIES This product must be used only in combination with other equipment which complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE). Observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND DISCARDING PRODUCTS The service life of a product cannot be calculated precisely in advance as it depends on many factors such as frequency of use, handling, weather, etc. It is therefore important to monitor the life span of the harness and in all cases comply with the manufacturer's instructions in relation to discarding (see Fig. 6a). In principle the product is to be replaced immediately:

- after a heavy fall (extreme mechanical load)
- if the stitching or webbing is damaged
- if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- if it is exposed to high thermal stress, contact or friction heat, resulting in fusion marks.
- if the "Indicator" color-contrast core of the webbing of the upper tie-in loop or belay ring shows through (see Fig. 3: "Indicator" label on the harness)

Even under optimum storage conditions and infrequent use you should replace the product at the latest after 7 years.

WARNING: This product is to be used by seasoned climbers only or under the direct supervision of a qualified person. Always discard the harness immediately after a hard fall (fall factor >=1). Please note that wetness and icing reduce the strength of a harness.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques (voir figure 6e).

NETTOYAGE Il est suggéré de laver les cordes à la main, à l'eau tiède avec une lessive douce dans la baignoire ou dans la machine à laver le linge (programme court / 30°). Bien rincer et faire sécher à l'ombre et à l'abri des rayons du soleil. N'utiliser ni adoucissant, ni séchoir, ni nettoyage chimique. Voir figures 6b et 6c.

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Tout contact avec des produits chimiques, en particulier avec des acides, et d'autres facteurs nocifs (voir figure 6d) doit être évité, car ils peuvent abîmer le matériel. Les dégâts causés par les acides ne sont pas visibles à l'oeil nu. En cas de contact avec des acides (par exemple liquide de batterie de voiture), l'article est à remplacer immédiatement.

ACCESSOIRES Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles doivent alors être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. Il est ainsi important de contrôler l'évolution de l'état du baudrier. Il est par ailleurs impératif de respecter les recommandations relatives à la durée de vie du matériel fournies par le fabricant (voir figure 6a). En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- en cas de dommages aux coutures ou aux sangles
- lors de souillures irréversibles(par ex. huile, goudron, graisse)
- lors de forte charge thermique, contact avec un objet chaud ou échauffement dû au frottement et point ou traces de fonte visibles.
- si la structure de l'âme du ruban témoin de couleur contrastée de la boucle d'encordement supérieure ou de l'anneau de fixation devient visible (voir figure 3 : étiquette témoin sur le baudrier)

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 7 ans.

ATTENTION: Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes expérimentées ou sous surveillance d'une personne formée à cet effet. Après une chute dure (facteur de chute >=1) il faut impérativement changer le harnais. Tenir compte du fait que l'humidité et le gel réduisent la solidité du matériel.

EMPLOI Enfiler le harnais comme indiqué sur l'illustration 1. Régler le harnais à l'aide des boucles prévues à cet effet (pour leur utilisation, voir lit. A–B) de sorte à ne pas entraver la liberté des mouvements. Avant l'utilisation, vérifiez le réglage en faisant un petit test de suspension. En état de suspension, les voies respiratoires ne doivent pas être entravées. La position «suspendue» ne doit provoquer ni douleur ni tension dorsale. Les boucles métalliques ne doivent pas gêner les zones des reins et de l'aine. Pour l'encordement, seuls les sangles d'encordement (voir figure 1) ou l'anneau de fixation (voir figure 2) prévus à cet effet peuvent être utilisés. L'encordement doit se faire à l'aide d'un noeud en huit, comme le montre la figure 4. Ce dernier doit être contrôlé régulièrement pendant l'utilisation.

ATTENTION: Ne jamais s'encorder aux boucles porte-matériel ! Danger de mort !

N'oubliez pas de contrôler régulièrement avant et après l'utilisation le bon état de votre matériel. Contrôlez aussi pendant l'emploi si les fermetures ainsi que les possibilités de modification de réglage ont bien arrimées. Au moindre doute du bon fonctionnement de votre équipement et pour des raisons de sécurité, il est conseillé de le remplacer. Il est aussi très important de consulter à tout instant et au cas où, les possibilités et les moyens de sauvetage.

MARQUAGE SIGNIFIANT SUR LE PRODUIT : voir figure 5.

IT IMBRAGHI DA ALPINISMO TIPO C: COSCIALE

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo prodotto è stato progettato e studiato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dal rischio al quale ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego e della tecnica. Questo si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il distributore ed il commerciante respingono ogni responsabilità nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dai fattori nocivi (vedi figura 6e) quali fonti di calore e sforzi meccanici (v. fig. 6e).

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un detersivo sintetico poco aggressivo nella vasca da bagno oppure nella lavatrice usando un programma di lavaggio delicato per lana. Sciacquare bene e lasciare asciugare all'ombra, lontano dal contatto diretto con raggi solari (non utilizzare l'asciugabancheria e sistemi di pulitura chimici). V. figg. 6b e 6c.

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Evitare in modo assoluto il contatto con sostanze chimiche, in particolare con acidi e altre sostanze dannose (v. fig. 6d), perché possono rovinare il prodotto. I danni causati dagli acidi (per es. quelli della batteria) sono non sono visibili e rendono necessaria una sostituzione immediata.

ACCESSORI Il prodotto può essere utilizzato insieme ad altre attrezzature conformi al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI). Rispettare le direttive individuali.

DURATA E SOSTITUZIONE Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici, inoltre, è importante considerare il ciclo di vita dell'imbracatura e rispettare rigorosamente le istruzioni sulla smaltimento fornite dal produttore (v. fig. 6a). La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta (carico mecanico estremo)
- danneggiamento delle cuciture o delle singole fasce
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, olii,etc)
- dopo una forte sollecitazione termica, calore di contatto o di attrito che rende visibili tracce di fusione
- se si vede l'anima della fascia "Indicator" di colore diverso dell'asola superiore o dell'anello (v. fig. 3: etichetta "Indicator" sull'imbracatura).

In condizioni di custodia ottimali e nel caso di raro impiego, si dovrebbe sostituire il prodotto al più tardi dopo 7 anni.

ATTENZIONE: Questo prodotto può essere utilizzato solamente da persone pratiche o sotto il controllo diretto di esperti. In caso di caduta brusca con un fattore molto alto (fattore di caduta >=1), l'imbragatura è

ma cambiare immediatamente. Bisogna prestare attenzione che acqua e glicosio ne riducono la tenuta.

UTILIZZO Mettere l'imbragatura come illustrato nella corrispondente figura nr.1. Regolare la "cataszàr" della stessa con le apposite fibbie (per l'uso vedere le figure A-B) in modo tale da non pregiudicare la libertà di movimento. La regolazione corretta è da verificare prima dell'utilizzo attraverso un test: appendendosi all'imbragatura, la respirazione non dovrebbe essere pregiudicata in alcun modo ed inoltre questa posizione non dovrebbe risultare dolorosa o comportare un stimento della sensibilità nei arti inferiori. Le lordosi. Le parti in metallo non devono arrecare dolore nella zona ischiatica. Per legarsi in cordata, utilizzare soltanto gli appositi passanti (v. fig. 1) o l'anello (v. fig. 2). Per fissare i materiali occorre effettuare un nodo a otto, come mostrato nella fig. 4. Un controllato regolamento durante l'uso!

ATTENZIONE: Non attaccarsi mai ai portamateriali Si rischia la vita!

È necessario verificare regolarmente – prima e subito dopo l'utilizzo – il corretto stato dei punti di allacciamento e di regolazione dell'imbragatura. Nel caso di anche un minimo dubbio riguardo la sicurezza dell'imbragatura, sostituirla immediatamente sotto dubbi. Assicura in ogni momento di essere a conoscenza delle eventuali e necessarie informazioni in caso di recupero.

ETICHETTATURA DEL PRODOTTO Vedere la figura 5.

RS ARNESES
TIPO C: ARNÉS DE ASIENTO

Lea con detalle las siguientes instrucciones y siguiéralas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no existe al importarle sólo un período de vida útil del arnés y respetar escrupulosamente las recomendaciones de retirada de productos de los fabricante (véase la fig. 6a). Básicamente, el producto se debe cambiar en las siguientes ocasiones:

– tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
– si se han dañado las costuras o las cintas
– en caso de suciedad fuerte e irreversible (por ejemplo grasa, betún, aceites, etc.)
– tras una carga térmica fuerte, cerca de hasta o rosamientos con cuerpos muy calientes que hayan hecho derretir o fundir el producto visiblemente.

Si está visible el nicho de la cinta «Indicador» de color de contraste del lazo de seguridad superior o del antipolvo encordar (véase fig. 3: etiqueta «Indicador» en el arnés)

Si el producto está bien almacenado y se utiliza con muy poca frecuencia, será precisso cambiarlo a muy tardar cada 7 años.

ATENCIÓN: Este producto sólo puede ser utilizado por personas experimentadas y bien bajo la vigilancia directa de un experto. Tras una caída fuerte (factor de caída >=1) deberá retirarse inmediatamente el arnés. Tengase en cuenta que la humedad y la congelación reducen la resistencia del arnés.

MODO DE EMPLEO Colóquese el arnés tal como se muestra en la ilustración 1. Ajústeselo en forma tal que permita obtener a tal fin (procedimiento segun ilustración 1) la posición de la cinta «Indicador» de movimientos. Antes de emplearlo, verifique que el arnés está correctamente ajustado, realizando la «prueba de la suspensión". Con las manos sueltas, la inspiración no debe dificultarse. La suspensión no debería causar ningun dolor, ni una mala posición de la espalda o una arrastura excesiva en la zona lumbar. Las piezas metálicas no deben causar molestias en la zona lumbar ni en las ingles. Para el encordamiento, utilizar los puntos de encordamiento previstos para ello (véase fig. 1) o el anillo para encordar (véase fig. 2). El ascenso debe realizarse con un nudo de ocho, como el mostrado en la figura 4. Debe ser inspeccionarse regularmente durante el uso!

ATENCIÓN: ¡Jamás se encorde usando los correas portamaterial! ¡Existe peligro de muerte!

Compruebe con regularidad que el arnés no haya sufrido daños, antes y después de emplearlo. Además, también debe comprobar con regularidad que el cinturón está bien cerrado, y las posibilidades de ajuste. Si existe la menor duda sobre la seguridad del arnés, deberá cambiarlo inmediatamente. Mantengase informado en todo momento sobre las medidas de salvamento que pueda necesitar.

MARCAS PRESENTES EN EL PRODUCTO, véase la figura 5.

NO KLATRESELE
TYPE C: SITTESELE

Følgende retningslinjer skal lises grundig og følges nøye. Dette produktet som er laget spesielt for tindestigninge og klatring, fratar ikke noen fra å bare personlig ansvar.

ADVARSEL

Alle som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarig for å lære seg korrekt anvendelse og bruksmåte. Enhver bruker påtar seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og uhell av alle type, som oppstår under brak av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller hindrering. Disse retningslinjer er et tilføyelsesblad til produktet og ikke produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og anvendelser kan oppgis, erstatter de ikke sunn fornuft og generell sikkerhetspassform til klatresett med en "hengetest". Ved fritt hang skal ikke årdnedrettet på dårlivet. Remmene skal ikke trykke seg inn i underlivet og utsyre strekkes for mye. Metalldelene skal ikke skade kroppen (fig. 1). Bruk kun de ringer som er tilslåtte klatrekne (se fig. 1) eller festeringen (se fig. 2) for fastbinding av tau. Knytningen av Åttetallsformet knute, som vist i fig. 4, vil fastbinding. Sjekk denne regelmessig under bruk!

ADVARSEL: Bruk aldri utstyrsklekne ved fastbinding! Dette vil medføre livsfare!

Undersøk ditt klatresele regelmessig før og etter bruk for skjulte skader. Kontroller i tillegg regelmessig under bruken at det ikke er noen feilbruk av ringene er korrekte. Har du den miste tvil når det gjelder klatresetets sikkerhet, skal det umiddelbart kasseres. Vær informert om du til enhver tid vet beskjed om eventuelle nødvendige bergmistifiske.

PRODUKTMERKING Se fig. 5.

DK KLATRESELER
TYPE C: SIDDESELE

Vi vejgemal nøje denne brugsanvisning dient corgvuldig to werden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt gemodeerd specifiek voor bergtochten en gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

ONTVANGST EN BESCHUWING

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico's en aanvaard onvermeerdelijk volledige verantwoordelijkheid voor alle soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikant en de distributeur ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze bijsluiter beschrijving is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het omogelijk is om een specifiek gebruik te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan de bijsluiter beschrijving niet ter vervanging van kennis en vaardigheden en personelle verantwoordelijkheid vervangen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Beschermt het product tegen aanrakking met chemicaliën, warmte en mechanische beschadigingen (zie figuur 6e).

SCHOONMAKEN Vervuilde producten kunt u reinigen in een bad van water, 30 min. handwas in lauwwarm water met mild synthetisch reinigingsmiddel of wasmaschinegramma van uw wasmachine gebruiken. Daarna goed uitspoelen en laten drogen in schaduw, bescherm tegen hitte en vochtigheid (Gebruik geen droger of centrifuge). Zie figuren 6b en 6c.

LEVENSDUUR EN CONTROLE Vermijd elk contact met chemicaliën, vooral zuren, en andere schadelijke invloeden (zie figuur 6d), omdat het product hierdoor kan worden beschadigd. Beschadiging door zuren is niet met het blote oog waarneembaar. Vervang onmiddellijk elk product dat in contact is geweest met zuren (bijv. carzouze).

ACCESSOIRES Dit product mag worden gebruikt in combinatie met andere uitrustingsstukken, mits deze voldoen aan de EU-verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Hierbij moeten de individuele richtlijnen in acht worden genomen.

LEVENSDUUR De verwachte levensduur kan niet worden vastgesteld. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handleiding, weersomstandigheden. Ook wordt is het belangrijk om rekening te houden met de individuele omstandigheden van geval en de instructies van de fabrikant omtrent de levensduur onvoorwaardelijk in acht te nemen (zie figuur 6a). Controleer voor het product direct verwangen worden:

– na een zware val (extreme mechanische belastingen)
– wanneer de mantel of kern is / zijn beschadigd
– als het zwaar en blijvend vervuild is (bijv. vet, olie, bitumen etc.)
– als het is blootgesteld aan hoge druk, verbranding door wrijving o.i.d. dat gepaard gaat met zichtbare schade.

Bij het controleren dient u ook de constrastgekleurde "indicator"-bandkern van de bovenste inbindlus of de ring (verg. figuur 3: "indicator" -label op de gordel)

Zelfs bij optimale opslag, onfrequent gebruik dient u ten minste eens per 7 jaar te laten na 7 jaar te vervangen.

WAARSCHUWING: Dit product moet worden gebruikt door ervaren klimmers of onder supervisie van gekwalificeerd personeel. Controleer altijd de gordel na iedere val (valfactor >=1). Let op: Bij natheid of bevriezing vermindert de sterkte van de gordel.

GEBRUIK Trek de gordel aan zoals beschreven in fig. 1. Stel daarbij de pozvorm van de gordel door middel van de fibbe (zie afbeelding 1) aanpassen (bediening, zie figuur A-B) zo dat u in uw bewegingsvrijheid niet belemmerd wordt. Voor gebruik, moet de pasvorm van de gordel worden gecheckt d.m.v. een „hangtest". Bij vrij hangen mag de bekkenbeen niet worden beperkt. De hangpositie moet comfortabel zijn. Zodat de rug niet overbeslast is. Je mag geen ijzer en kruis vrij zijn van metalen onderdelen. Voor het vastbinden moeten uitsluitend de hiervoor bestemde tussen (zie figuur 1) of de ring (zie figuur 2) worden gebruikt. Het vastbinden moet gebeuren met achtsporen, zoals te zien in figuur 4. Dit moet tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd!

WAARSCHUWING: Nooit aan de materiaallussen vastbinden! Dit kan levensgevaarlijk zijn!

Controleer regelmatig de gordel, zowel voor als na gebruik. Controleer ook tijdens gebruik regelmatig of de gordel nog goed is bevestigd. Controleer hierop de gordel ten alle tijden bij de gebrigste twijfel over de veiligheid van de gordel, of de schade. Houdt ten alle tijden rekening met eventuele reddingsmaatregelen.

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT zie figuur 5.

SE KLÄTTERSELAR
TYP C: SITTSELE

Läs noga igenom följande riktlinjer och beakta dem strikt. Denna produkt, som är speciellt tillverkad för bergsbestigning och klättring, frånkänner dig inte personligt ansvar för risker.

VARNING

Varje person, som använder Mammutmaterial av olika slag, är personligen ansvarig för att lära sig rätta användning och teknik. Varje brukare tar själv samtliga risker och accepterar helt och fullt allt ansvar för alla slags skador och olyckor som resultat av bruket av Mammut-artiklar Tillverkaren och fackhandeln avsäger sig allt ansvar i fall av misbruk och felaktig bruk/eller hindrandes. Dess riktlinjer hjälper dig att använda produkten riktigt. Produkten alla tänkbara användningar och felmöjligheter kan uppföras här, erstäl-ter inte riktlinjerna eget vetande, skolning, kunskap och personlig ansvar.

ÄNVÄNDNING Sittill en klättersele enligt bild 1. Ställ därvid in selens pasform med hjälp av spännen (användning av bild A-B) så att inte din rörelsefrihet hindras. Kontrollera klätterselens passform med ett „häng-test" innan den ska användas. Om du hänger fritt får inte användningen hämmas. Hängpositionen skall vara bekväm och utan överträdning av ryggen med alver förorsaken av svankryggs. Metalldelar får inte sitta ormbitar korsvarm och lårsten. Vid sjätning ska endast de tillåtsfestningar (se bild 1) eller fästringar (se bild 2) som tillmandahålls av klättersele. Knutsnöret som överhandsknop i fästa som visar bild 4 sätt ska användas vid fastbindning. Kontrollera detta regelbundet vid användning!

VARNING! Vid fastbindning av klättersele! Det kan vara livsfarligt!

Undersökning klättersele regelmässigt för eventuelle skador far og efter brug. Kontroller desuden regelmæssigt under brug, om ringene er korrekte. Har du den miste tvil om klättersetets sikkerhet, skal det umiddelbart kasseres. Vær informeret om du til enhver tid er beskjed om eventuelle nødvendige bergmistifiske.

PRODUKTMERKING Se fig. 5.

FI VÖRKSELI
TYYPPI C: ISTUMAVALJAAT

Seuraavat ohjeslekinnot on luettava huolellisesti ja ne noudattamisen ehdottomasti tettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyypistä Mammut-materiaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan omaksumisesta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti kaiken vastuun seurauksista, vaurioista ja loukkaantumisista, jotka Mammut-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustusliikkeen kaikki vastuu rauekaa, mikäli tuotetta käytetään jutkai käsitellään väärin tai epäasianmukaisesti. Nämä ohjeesäännöt ovat apuna tähän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkaan kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahdollisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

KÄYTTÖ Pue kiipeilyvyöpuut kuvan 1 mukaisesti. Säädä tällöin valjaiden istuvuus tähän tarkoitettujen solkien avulla (ks. solkien käyttö kuvista A–B) siten, että liikkumisvapaudesi ei rajoitu. Ennen käyttöä on kiipeilyvyöpuun istuvuus tarkastettava "riippumistestillä". Vapaasti riipputtaessa lengitys ei saa vaikeutua. Riippumisasennon tulisi olla sellainen, ettei selän vetäytyminen tai notkoselän muodostumista. Metalliosat eivät saa häiritä selän alueella ja reisiseudun ja lonkan ovenhandsinko i läta sen vaa användas vid fastbindning (ingen torkhalmar / ingen kemvitsh). Se bild 6b och 6c.

KIMKALIERS PÄVIRKNING Undgå al konkt med kemikalier, især syrer, og andre ædsdelige influ ser, hvor produktet ikke er ødelægge produktet. Syreskader er ikke synlige. Tilbyd produkt straks udskifte.

TILBEHØR Dette produkt kan bruges sammen med andet udstyr, der overholder EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler. I den forbindelse skal de pågældende retningslinjer overholdes.

LEVETID OG FRASORTERING Produktets levetid kan på forhånd ikke afgøres, idet den afhænger af talrige faktorer, sådan brugshyppighed, vejr og vejrforhold, indflydelse etc. Det er derfor vigtigt at være opmærksom på selens levetid og i alle tilfælde følge producentens anvisninger i forbindelse med bortskaffelse (se fig. 6a). Principielt skal produktet straks udskiftes:

– efter et kraftigt fald (ekstrem mekanisk belastning)
– ved beskadigelse af sammensynninger eller bånd
– ved omfattende som ikke kan gå af (f.eks. fedt, asfaltbitumen, olie etc.)
– efter stærk termisk belastning, tæt ved hånd og/eller gnidningsvarme som gør, at smeltning eller sper smeltning kan ses
– hvis den kontrastfarvede "indicator"-bånderne i den øverste indbindingsstrop eller skiringsring er blevet synlig (se fig. 3: "indicator"-markering på selen)

Ved optimal opslagring og sjældent brug bør produktet udskiftes senest efter 7 år.

ADVARSEL: Dette produkt må kun anvendes af ovenfor nævnte personer under direkte opsyn af en uddannet person. Brug aldrig en brystsele alene. Efter et kraftigt fald (faldfaktor >= 1) skal selen omgående kasseres. Vær opmærksom på at fugtighed og tilsnavning reducerer klatresselens styrke.

BRUG Tag klatresselen på i henhold til tegning 1. Indstil selens pasform ved hjælp af spænderne (anvendelse ifølge billedet A-B) så at intet din rørelsefrihet hindrakks. Kontrollera klättersselens passform med ett „häng-test" innan den ska användas. Om du hänger fritt får inte användningen hämmas. Hängpositionen skall vara bekväm och utan överträdning av ryggen med alver förorsaken av svankryggs. Metalldelar får inte sitta ormbitar korsvarm och lårsten. Vid sjätning ska endast de tillåtsfestningar (se bild 1) eller fästringar (se bild 2) som tillmandahålls av klättersele. Knutsnöret som överhandsknop i fästa som visar bild 4 sätt ska användas vid fastbindning. Kontrollera detta regelbundet vid användning!

VARNING! Vid fastbindning av klättersele! Det kan vara livsfarligt!

Undersökning klättersele regelmässigt för eventuelle skador far og efter brug. Kontroller desuden regelmæssigt under brug, om ringene er korrekte. Har du den miste tvil om klättersetets sikkerhet, skal det umiddelbart kasseres. Vær informeret om du til enhver tid er beskjed om eventuelle nødvendige bergmistifiske.

PRODUKTMERKING Se fig. 5.

KO 하네스
유형 C: 좌석 안전벨트

다음 지침을 주의 깊게 읽고 반드시 지키십시오! 이 제품은 등산 및 암벽등반용으로 제조되었으므로, 사용자 개인의 책임이 위해됩니다.

경고

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개인적으로 올바 장비의 올바른 사용 및 사용 방법을 배울 의무가 있습니다. 사용자는 모든 위험을 감수하고 그로 인해 마무트 제품 사용 중 발생할 수 있는 손상 및 부상에 대 해 무조건적으로 모든 책임을 져야 합니다. 제 조업체 및 판매업체는 잘못 사용하거나 잘못 처리 하는 경우 이 그에 대한 모든 책임을 져야 합니다. 이 지침은 제품 자체가 아닌 제품에 대한 지침입니다. 모든 가능한 사용 방법 및 오용 사례를 일일이 열거할 수는 없으므로 일반 상식과 개인 책임을 대신할 수 없습니다.

사용법 하네스를 아래 그림과 같이 입고 조절 벨트를 이용하여 다리 사이 부분을 조절하십시오. 조절 벨트 사용 방법은 그림 A-B 를 참조하십시오. 조절 벨트 사용 시 움직임이 방해받지 않도록 하십시오. 사용하기 전에 "매달리기" 테스트를 하여 하네스의 올바른 장착 여부를 확인하십시오. 자유로운 매달리기 시 골반 부분 주변의 움직임이 방해받지 않도록 하십시오. 자유로운 매달리기 시 등에 과도한 부담이 가해지지 않도록 하십시오. 자유로운 매달리기 시 다리 사이 부분에 금속 부품이 없어야 합니다. 로프 고정 시 금속 부품이 신체에 닿지 않도록 하십시오. 로프 고정 시 지정된 고정 고리 (그림 1 참조) 또는 링 (그림 2 참조) 만 사용하십시오. 매듭 고정 시 그림 4 에 표시된 8 자 매듭을 사용하십시오. 사용 시 정기적으로 이를 점검하십시오!

경고! 로프를 고정할 때는 절대 기어 부품을 사용하지 마십시오! 어길 경우 생명을 위협할 수 있습니다!

사용 전후에 하네스를 손상이 없는지 정기적으로 확인해야 합니다. 또 한, 사용 중에는 하네스가 단단히 고정 되어 있는지 정기적으로 확인하십시오. 하네스 자체 부분도 확인합니다. 안전 상에 문제 가 있다는 생각이 드는경우는 들면, 하네스를 즉시 교체하십시오. 항상 정 보할 수 있는 구조 조치에 대해 잘 알고 있어야 합니다.

제품 정보 표시 그림 5 참조.

SLO PLEZALNI PASOVI TIP C:
SEDEŽNI PLEZALNI PAS

Skrbno preberite in dosledno upoštevajte ta navodila. Proizvod je izdelan posebej za gorniško in alpinizem in ne odvzeje uporabnikov od njihove osebne odgovornosti.

OPOZORILO

Vsi uporabniki izdelkov Mammutove opreme so osebno odgovorni za to, da se ti naučijo pravilnega ravnanja z izdelkom in njenou delovanje. Uporabnik prevzame vse tveganje in brezpogojno sprejme vso odgovornost za morebitne škode in/ali poškode, ki izhajajo iz uporabe Mammutovega opreme. Proizvajalci in specializirani prodajalci ne prevzamejo nobene odgovornosti v primeru nepriimerne in napačne uporabe in/ali zmanja. Predmetni premice so kratkim pripomoček za pravilno uporabo izdelka. Ker pa ni mogoče navesti vseh primerov nepravilne uporabe, ne nadomešča splošnega mnenja in nikoli nadomestiti znanja, urinja, izkušenj in osebne odgovornosti uporabnika.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT Optimalno ogoja shranjevanja: bodite, da bo izdelek na dnu mesto, ne v notranjosti transportnih prikolicah. Zaščitite pred vlago in ogrejte vplivi kemikalij in toplote ter mehanskimi poškodbami (glejte sliko 6e).

ČIŠČENJE Umazan izdelek operite noč'no v kopalni kadi z vodo, 30 min. ročno v opranju blagega detergenta za sintetiko ali pa v pralnem stroju s programom za ročno pranje volno. Temeljito sperite in pustite, da se posuši v senci, zaščiti ?ero pred neposredno sonc'.- no vročino in vlažnostjo (ne uporabljajte sušilnika). Ne uporabljajte le nameščno varovalno zavlaka (glejte sliko 6b in 6c).

KAKOČLJA NA KEMIKALJE Izogibajte se stiku s kemikalijami, že zlasti kislinami in ostalimi škodljivimi snovmi (glejte sliko 6d), saj lahko izdelek poškodujejo izdelek. Poškodbe kislin niso vidne s prostim očesom. Takoj zamenjajte izdelek, ki je bil v stiku s kislino (npr. kislina amidobenzil sekundarjuma).

DODATKI Ta izdelek se lahko uporablja tudi skupaj z drugo opremo, ki ustreza Predpisu EU o Osebni varovalni opremi 2016/425 za takšno vrsto opremo (OZD). Upoštevajte ustrezne smernice.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN ODSTRANITEV IZDELKOV Življenjske dobe izdelka ni mogoče vnaprej opredeliti, na to vplivajo ve dovšna od mnogih dejavnikov, kot so

na primer pogostost uporabe, ravnanje, vremen itd. Zato in pomembno, da spremljate življenjsko dobo plezalnega pasa in brez pomislekov upoštevajte proizvajalčeva navodila glede prenehanja uporabe (glejte sliko 6a). Načeloma morate takoj zamenjati izdelek v naslednjih primerih:

– po težkem padcu (ekstremna mehanska obremenitev)
– ko so šivi ali traknina poškodovani
– če je moko in nepopravljivo onesnažen (npr. mast bitumen, olje itd.)
– ko izpostavljen visoki toplotni obremenitvi, kontaktni toplotni ali toplotni kot posledica trenja in se pri tem pokažejo znaki taljenja
– ko se pokaže "indikator" v kontrastni barvi jedra Nadzornik (oznaka "indikator" zanki ali spodnjem pritrdilnem obroču (glejte sliko 3: "indikatorja" oznaka na plezalnem pasu)

Tudi v optimalnih pogojih shranjevanja in pri redki uporabi morate zamenjati izdelek vsaj enkrat v 7 letih.

OPOZORILO: ta izdelek lahko uporabljajo le izkušeni alpinisti ali pa druge osebe pod nepostavnim nadzorom strokovnjaka. Ne osebe. Takoj zavrzite plezalni pas po močnem padcu (faktor padca >=1). Prosimo, bodite pozorni na prisotnost in poškodenitev zmanjšajoča trdnost pasu.

UPORABA Nadenite si plezalni pas kot je prikazano na sliki 1. Nastavite ga glede vpliva kemikalij in toplote ter mehanskimi poškodbami (glejte sliko 6e).

ČIŠČENJE Umazan izdelek operite noč'no v kopalni kadi z vodo, 30 min. ročno v opranju blagega detergenta za sintetiko ali pa v pralnem stroju s programom za ročno pranje volno. Temeljito sperite in pustite, da se posuši v senci, zaščiti ?ero pred neposredno sonc'.- no vročino in vlažnostjo (ne uporabljajte sušilnika). Ne uporabljajte le nameščno varovalno zavlaka (glejte sliko 6b in 6c).

KAKOČLJA NA KEMIKALJE Izogibajte se stiku s kemikalijami, že zlasti kislinami in ostalimi škodljivimi snovmi (glejte sliko 6d), saj lahko izdelek poškodujejo izdelek. Poškodbe kislin niso vidne s prostim očesom. Takoj zamenjajte izdelek, ki je bil v stiku s kislino (npr. kislina amidobenzil sekundarjuma).

DODATKI Ta izdelek se lahko uporablja tudi skupaj z drugo opremo, ki ustreza Predpisu EU o Osebni varovalni opremi 2016/425 za takšno vrsto opremo (OZD). Upoštevajte ustrezne smernice.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN ODSTRANITEV IZDELKOV Življenjske dobe izdelka ni mogoče vnaprej opredeliti, na to vplivajo ve dovšna od mnogih dejavnikov, kot so

ME ركاب الجلوس
النوع C: حزام الجلوس

تنبيه: يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية والالتزام بها بدقة. هذا المنتج المصنوع خصيصًا لتسلق الجبال والتسلق، لا يعفيك من مسؤوليتك الشخصية. يتحمل المستخدم كافة المخاطر ويتحمل المسؤولية الكاملة عن أي أضرار أو إصابات قد تحدث أثناء استخدام منتجات ماموت. يخلي المصنع والموزع مسؤوليتهما عن أي إساءة استخدام أو استخدام خاطئ. تساعدك هذه التعليمات على استخدام المنتج بشكل صحيح. لا يمكن ذكر جميع الأخطاء والاستخدامات الخاطئة، لذا فهي لا تغني عن الحس السليم والمعرفة والخبرة والمسؤولية الشخصية.

التخزين والنقل التخزين الأمثل: يُحفظ في مكان جاف ومظلم. يحمي المنتج من التلامس مع المواد الكيميائية والحرارة والأضرار الميكانيكية (انظر الشكل 6e).

التنظيف يمكن تنظيف المنتج الملوث في حوض استحمام بالماء لمدة 30 دقيقة يدويًا في ماء فاتر بمنظف صناعي خفيف، أو في غسالة بالبرنامج المناسب. يُشطف جيدًا ويُترك ليجف في الظل (لا تستخدم المجفف أو الطرد المركزي). انظر الشكلين 6b و6c.

الحماية من المواد الكيميائية تجنب التلامس مع المواد الكيميائية، خاصة الأحماض، وتجنب أي تأثيرات ضارة أخرى (انظر الشكل 6d)، لأنها قد تتلف المنتج. التلف الناتج عن الأحماض لا يُرى بالعين المجردة. استبدل فورًا أي منتج تعرض للأحماض.

الملحقات يمكن استخدام هذا المنتج مع معدات أخرى تستوفي لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425 بشأن المعدات الشخصية الواقية (OZD). يجب الالتزام بالتعليمات ذات الصلة.

العمر الافتراضي والتخلص من المنتج لا يمكن تحديد العمر الافتراضي مسبقًا، فهو يعتمد على عوامل كثيرة، مثل تكرار الاستخدام والطقس والظروف الجوية. لذا من المهم مراقبة عمر الحزام واتباع تعليمات الشركة المصنعة بشأن التخلص منه (انظر الشكل 6a). بشكل عام، يجب استبدال المنتج في الحالات التالية:

– بعد سقوط قوي (تحميل ميكانيكي مفرط)
– عند تلف الخياطة أو الشريط
– عند تلوث كبير ودائم (مثل الشحم، البيتومين، الزيوت، إلخ)
– عند التعرض لحرارة شديدة، قريبة من الاحتكاك أو الاحتكاك بأجسام ساخنة جدًا تسبب في ذوبان المنتج أو انصهاره بوضوح.

إذا ظهر الشق الملون لشريط «المؤشر» في الحلقة العلوية أو الغطاء الواقي للغبار (انظر الشكل 3: ملصق «المؤشر» على الحزام)

حتى في ظروف التخزين المثلى، يجب استبدال المنتج على الأقل كل 7 سنوات.

تنبيه: هذا المنتج مخصص للمتسلقين ذوي الخبرة أو تحت إشراف مباشر من خبير. لا يُسمح بالتسلق بعد سقوط قوي (معامل السقوط >=1). يُرجى الانتباه إلى أن الرطوبة والتجمد يقللان من مقاومة الحزام.

طريقة الاستخدام ارتدِ الحزام كما هو موضح في الشكل 1. اضبط الحزام بالأحزمة (الاستخدام وفق الشكل A-B) بحيث لا تتأثر حرية حركتك. تأكد من صحة وضعية الحزام بإجراء اختبار التعليق: عند التعليق الحر، لا يجوز تقييد الحوض. يجب أن تكون وضعية التعليق مريحة وبدون إجهاد للظهر. لا يجوز وجود أجزاء معدنية على الفخذين أو الخصر. استخدم فقط الأحزمة المخصصة (الشكل 1) أو الحلقة (الشكل 2) للتثبيت. يجب الربط بعقدة ثمانية، كما هو موضح في الشكل 4. يُرجى الفحص المنتظم أثناء الاستخدام!

تنبيه: لا تستخدم أبدًا أحزمة المواد للتثبيت! قد يشكل خطرًا على الحياة!

افحص حزام التسلق بانتظام قبل وبعد الاستخدام للتأكد من خلوه من الأضرار. تأكد أيضًا من صحة الأحزمة أثناء الاستخدام. إذا كنت تشك في سلامة الحزام، فاستبدله فورًا. كن على دراية بالإجراءات الضرورية في حالة الإنقاذ.

بيانات المنتج انظر الشكل 5.

PL UPRZĘDY
TYP C: SIEDZENIE PLECAK

Uważnie przeczytać i ścisle przestrzegać. Produkt specjalnie dla wspinaczki i alpinizmu. Nie zwalnia z osobistej odpowiedzialności. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i wypadki powstałe podczas używania produktów firmy Mammut. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie. Niniejsze wskazówki są pomocą w prawidłowym użytkowaniu produktu. Ponieważ nie można wymienić wszystkich możliwych błędnych zastosowań i błędów, nie zastępują zdrowego rozsądku, doświadczenia, wiedzy i osobistej odpowiedzialności.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT Optymalne warunki: przechowywać w suchym miejscu, nie w przyczepach. Chronić przed wilgocią i ciepłem, wpływem chemikaliów i uszkodzeniami mechanicznymi (patrz rys. 6e).

CZYSZCZENIE Zanieczyszczony produkt można prać w wanie z wodą przez 30 min. ręcznie w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem syntetycznym lub w pralce z programem do prania ręcznego. Dokładnie wypłukać i pozostawić do wyschnięcia w cieniu (nie używać suszarki). Nie używać nakładki ochronnej (patrz rys. 6b i 6c).

OCHRONA PRZED CHEMIKALIAMI Unikać kontaktu z chemikaliami, zwłaszcza z kwasami, oraz innymi szkodliwymi substancjami, które mogą uszkodzić produkt. Uszkodzenia spowodowane kwasami są niewidoczne dla oka. Uszkodzony produkt natychmiast wymienić.

AKCESORIA Produkt można używać z innymi akcesoriami spełniającymi wymogi rozporządzenia UE 2016/425 dotyczącego środków ochrony osobistej. Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych.

PRODUKTOWANIE Patrz rys. 5.

RU ПОЯСА
ТИП C: СИДЕНЬЕ ПЛЕЧИ

Внимательно прочитайте и строго соблюдайте. Данный продукт специально предназначен для альпинизма и скалолазания, не лишает вас ответственности. Пользователь несет полную ответственность за любые повреждения, которые могут возникнуть при использовании продукции Mammut. Производитель и дилер не несут ответственности за неправильное использование. Данные инструкции помогают правильно использовать изделие. Поскольку невозможно перечислить все ошибки и способы использования, инструкции не заменяют здравый смысл, опыт, знания и личную ответственность пользователя.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПORT Оптимальные условия хранения: в сухом месте, не в прицепах. Защищайте от влаги и воздействия химикатов, высокой температуры и механических повреждений (см. рис. 6e).

ЧИСТКА Загрязненное изделие можно стирать в ванне с водой в течение 30 минут вручную с использованием мягкого синтетического моющего средства, или в стиральной машине в режиме ручной стирки. Тщательно прополоскать и высушить в тени (не использовать сушилку). Не использовать защитный чехол (см. рис. 6b и 6c).

ЗАЩИТА ОТ ХИМИКАТОВ Избегать контакта с химикатами, особенно с кислотами, и другими вредными веществами, которые могут повредить изделие. Повреждения от кислоты невидимы невооруженным глазом. Немедленно заменить изделие, контактировавшее с кислотами.

АКСЕССУАРЫ Изделие можно использовать вместе с другими аксессуарами, соответствующими требованиям Регламента ЕС 2016/425 о средствах индивидуальной защиты (СИЗ). Соблюдайте соответствующие инструкции.

СРОК СЛУЖБЫ И УТИЛИЗАЦИЯ Точный срок службы изделия невозможно определить заранее, на него влияют многие факторы, такие как частота использования, погодные условия и условия эксплуатации. Поэтому крайне важно следить за сроком службы и строго соблюдать рекомендации производителя по утилизации (см. рис. 6a). Как правило, изделие следует заменить в следующих случаях:

– после сильного падения (экстремальная механическая нагрузка)
– при повреждении швов или ленты
– при сильном и необратимом загрязнении (жир, битумы, масла и т.д.)
– при воздействии высокой температуры, трении или контакте с горячими предметами, приводящем к плавлению или деформации изделия.

Если в верхнем кольце ленты «индикатор» или в защитной пылезащитной обвязке (см. рис. 3: «индикатор» на поясе) появляется контрастный цвет, изделие необходимо заменить.

Даже при оптимальных условиях хранения и редком использовании изделие необходимо заменять не реже чем раз в 7 лет.

ВНИМАНИЕ! Данное изделие предназначено для опытных альпинистов или под прямым контролем специалиста. Не допускается использование после сильного падения (коэффициент падения >=1). Обратите внимание, что влага и обледенение снижают прочность пояса.

ПРИМЕНЕНИЕ Наденьте пояс согласно рисунку 1. Отрегулируйте пояс с помощью пряжек (см. рис. A-B) так, чтобы не ограничивать свободу движений. Перед использованием проверьте правильность посадки: «тест на подвешивание». При свободном подвешивании дыхание не должно быть затруднено. Поза должна быть комфортной, без перенапряжения спины. Ноги свободны, без металлических деталей. Для обвязки использовать только специальные петли (см. рис. 1) или кольцо (см. рис. 2). Для фиксации использовать узел «восьмёрка» (см. рис. 4). Регулярно проверяйте при использовании!

ВНИМАНИЕ! Не привязывайтесь к подвесным системам! Это опасно для жизни!

Регулярно проверяйте перед и после использования на предмет повреждений. Также регулярно проверяйте во время использования, не расстегнулись ли пряжки. При сомнении в надежности пояса немедленно замените его. Будьте всегда в курсе спасательных мероприятий.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ см. рис. 5.

TR KLATRESELER
TYPE C: OTURMA

Aşağıdaki talimatlar dikkatle okunmalı ve kesinlikle uyulmalıdır. Bu ürün, dağcılık ve tırmanış amacıyla özel olarak üretilmiştir. Kullanıcı, Mammut ürünlerinin kullanımı sırasında ortaya çıkan tüm hasarlar ve kazalar konusunda tam sorumluluk ve yükümlülüğü kabul eder. Bu talimatlar, ürünün doğru kullanımına yardımcı olur. Tüm olası hatalı kullanım ve yanlış kullanım senaryolarını sayabilmek mümkün olmadığı için, bu talimatlar genel bilgi, tecrübe, eğitim ve kişisel sorumluluğun yerini almaz.

KULLANIM Kemer, Şekil 1'de gösterildiği gibi takılmalıdır. Kemer, kullanım kolaylığı sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır (Kullanım Şekil A-B). Kullanım sırasında hareket kabiliyetinizi kısıtlamamalıdır. Kull